



HADELSBLATT.COM

HADELSBLATT.BIZ - Ihr Archiv!

HADELSBLATT.NET - Ihr Network!

Mo., 31.10.2005, 10:46

Loggen Sie sich bitte  
ein! 

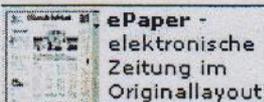
**SUCHE**

[Kurse](#) [Archiv](#) [Firmen](#)

» zum Depot

**UNTERNEHMEN**

**POLITIK**



**RECHT + STEUERN**

**VORSORGE + ANLAGE**

**BÖRSE**

**KARRIERE**

**TECHNOLOGIE**

IT-Trends + Internet  
Forschung + Innovation  
Produkte + Anwendungen  
Mobile Special  
Navigator  
Tipps für Anwender  
Medizin-Innovationen

**PANORAMA**

**SPORT**

**AUTO**

**MEINUNG + ANALYSE**

**TOOLS**

-  Ad-hoc Mitteilungen
-  Amtliche Bekanntmachungen
-  Geschäftsberichte
-  Kurslisten
-  Tagungsstätten

**SERVICE**

→ [TECHNOLOGIE](#) » [FORSCHUNG + INNOVATION](#)

Innovative Technik

## Computer übersetzen simultan

**Mit Hilfe einer neuen Technologie sollen schon bald weltweit Simultanübersetzungen möglich sein. Wissenschaftler des International Center for Advanced Communication Technologies (interACT) – einem gemeinsamen Forschungszentrum der Universität Karlsruhe und der Carnegie Mellon University in Pittsburgh, Pennsylvania, USA – haben ein System entwickelt, das in beliebigen Gesprächssituationen gesprochene Sprache simultan übersetzen kann.**

Anzeige



hsn DÜSSELDORF. Damit sei es in Zukunft möglich, unbegrenzt Themen und Gesprächssituationen wie Vorträge oder Ansprachen simultan zu übersetzen, sagt Alex Waibel, Leiter des Projekts und Direktor von interACT.

Sprachübersetzungen gibt es schon länger, aber immer nur für bestimmte Anwendungen. „Das Neue an unserer Technologie ist, dass sie themenübergreifend arbeitet und für alle Bereiche angewandt werden kann“, sagt Margit Rödder, Pressesprecherin von interACT. Einen Namen habe die neue Technologie noch nicht, doch werde sie künftig an den Unis hauptsächlich zum Übersetzen von Vorlesungen genutzt, weshalb sich vorübergehend die Bezeichnung „Lecture Translator“ eingebürgert habe.

Innovativ sind auch die Techniken, mit denen die übersetzte Sprache ausgegeben wird: Ein neuartiges Ultraschall-Lautsprechersystem richtet einen akustischen Strahl auf den Zuhörer, der die Übersetzung hört, während sein Nachbar direkt neben ihm aber davon ungestört bleibt. Auch Sprachbrillen, bei denen der Zuhörer die Simultanübersetzung in die Brille projiziert bekommt und dort mitlesen kann, gehören zur Palette der Möglichkeiten. Begonnen hat Waibels Team mit einer Übersetzung vom Englischen ins Spanische, doch seien prinzipiell alle Sprachen der Welt einsetzbar, so die Forscher.

P  
A  
H  
V  
N  
  
R  
E  
a  
V  
  
R  
R  
b  
L  
V  
  
V  
n  
V

-  Kundendaten
-  Newsletter
-  Handelsblatt Mobil
-  Abo-Service
-  Hilfe + Kontakt
-  Handelsblatt macht Schule
-  Handelsblatt-Reisen
-  Handelsblatt-Shop
-  Handelsblatt-Audio
-  Marktplatz
-  Content Sales Center
-  Werbung Anzeigen

HANDELSBLATT, Montag, 24. Oktober 2005, 11:04 Uhr

Wenn Sie auf diesen Artikel verweisen möchten, benutzen Sie bitte folgenden Link:  
» <http://www.handelsblatt.com/pshb?fn=tt&sfn=go&id=1126537>



**WEITERE ARTIKEL AUS DER RUBRIK:**

- » Mikrobiozid blockiert Aidsrerger bei Menschenaffen 07:27
- » Delfin-Technik soll vor Tsunamis warnen 29. Okt.
- » Genetische Ursache der Legasthenie weiter eingekreist 28. Okt.
- » Ärzte empfehlen Riechtest für Alzheimer- und Parkinson-Diagnose 28. Okt.
- » Brian Druker erhält mit 100 000 Euro dotierten Robert-Koch-Preis 28. Okt.
- » Software-Fehler führte zu Cryosat-Absturz 28. Okt.
- » Griff nach den Sterntalern 28. Okt.
- » Zwischenfinanzierung soll Galileo-Start absichern 27. Okt.
- » Venus Express startet später 26. Okt.
- » Rollende Paletten sparen Zeit und Geld 21. Okt.

[Homepage](#) | [Site Map](#) | [Hilfe](#) | [FAQ](#) | [Kontakt](#) | [Mediadaten](#)

[Abo Zeitung](#) | [Bücher](#) | [Veranstaltungen](#)

© Verlagsgruppe Handelsblatt GmbH - Economy.One 2005  
Für die Richtigkeit der Angaben übernehmen wir keine Gewähr.  
Bitte beachten Sie auch folgende Nutzungshinweise, die Datenschutzerklärung und das Impressum.

L  
T  
V  
L  
R  
M  
A  
E  
R  
E  
V  
J  
V  
C  
G  
E  
S  
E  
E  
F  
V  
S  
M  
S  
V  
A  
V